

N.

936697



REPUBBLICA ITALIANA



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

28 GIU. 1999

Domanda di revisione

Il sottoscritto MARIA TERESA GIORGETTI residente a ROMA
Via legale rappresentante della Ditta CECCHI GORI GROUP
FIN.MA.VI. SRL VIA VALADIER 42
Tel. 324701 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta
stessa, la revisione della pellicola dal titolo: 'FINO ALLA FOLLIA' (tit.orig. A LA FOLIE
trad.lett. ALLA FOLLIA) 2 EDIZIONE 1999
di nazionalità: FRANCESE produzione: ALEXANDRE ARCADY
dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.
Lunghezza dichiarata metri 2.452 Accertata metri 2.452
Roma, li 28/6/99 **II EDIZIONE** **DOPPIO** **CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI. SRL**
p. M. TERESA GIORGETTI **PROCURATORE SPECIALE**

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: MARIO E VITTORIO CECCHI GORI PRESENTANO \ NEW LIGHT FILMS \ UN FILM DI DIANE KURYS \ ANNE PARILLAUD \ BEATRICE DALLE \ FINO ALLA FOLLIA \ (A LA FOLIE - ALLA FOLLIA) \ CON PATRICK AURIGNAC \ BERNARD VERLEY \ MARIE GUILLARD \ JEAN CLAUDE DE GOROS \ E CON LA PARTECIPAZIONE DI ALAIN CHABAT \ SCENEGGIATURA DIANE KURYS \ ANTOINE LACOMBLEZ \ MUSICHE MICHAEL NYMAN \ (EDIZIONI MUSICALI CHESTER MUSIC L.T.D.) DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA FABIO CONVERSI \ MONTAGGIO LUC BANIER \ SCENOGRFIA TONY EGRY \ SUONO PIERRE BEFVE \ CLAUDE VILLAND \ COSTUMI MICHEMINAL \ DIRETTORE DI PRODUZIONE PHILIPPE LIEVRE \ UNA COPRODUZIONE NEW LIGHT FILMS FRANCE 3 CINEMA CON LA PARTECIPAZIONE DI CANAL + DI COFIMAGE 5 SOFINERGIE 3 SOFIARP 2 E DELLA PROCIREP \ PRODUTTORE ESECUTIVO ROBERT BENMUSSA \ PRODOTTO DA ALEXANDRE ARCADY \ SCRITTO E DIRETTO DA DIANE KURYS \ UNA ESCLUSIVITA' CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI.

T R A M A

Alice e' una giovane pittrice. Franck, un ragazzo con il quale sta da due mesi, si trasferisce da lei. Fra i due si inserisce di prepotenza la sorella di Alice. Fra le due c'e' sempre stato un rapporto morboso di odio amore. Elsa e' sposata con due figlie ma e' scappata dal marito che la tradisce. Elsa dipingeva e la sua arte vive per mezzo di Alice alla quale lei stessa ha insegnato a dipingere, da vittima Elsa si trasformerà sempre di più in carnefice metterà Franck contro Alice fino alla rottura completa dei due. Alice deve dipendere da lei, non deve avere una sua vita e soprattutto non deve essere felice.

ELENCO DELLE MODIFICHE APPORTATE RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE:

1 PARTE: -eliminazione della sequenza relativa all'amplesso in piedi tra Franck e Alice, mentre la sorella di lei origlia alla porta - mt 23,40
-riduzione della scena d'amore tra Franck e Alice con eliminazione della parte in cui la donna si mette sopra di lui per cavalcarlo nell'amplesso - mt 25,60
5 PARTE: - riduzione sostanziale della sequenza in cui Franck e Elsa fanno sesso mentre Alice, legata al termosifone, e' costretta ad ascoltare - mt 56,20
TOTALE TAGLI METRI 105,20 IN 35\MM - TOTALE FILM DOPO I TAGLI METRI 2.452 IN 35\MM

Verbale N° 201

Il giorno 29 gennaio 2001 alle ore 15,30 si è riunita la
III^a Commissione di Revisione Amministrativa.

Sono presenti: Gammelli - Presidente

Sorana

Della Torre

Altissimi

Segretario: Lubus

La Commissione visiona il film "Fino alla follia" di
regia francese in edizione doppiata e II^a edizione per
il quale la Commissione di I^a grado aveva espresso parere
favorevole alla concessione del N. 2. per la protezione in pubblico
con diritto di incasso di anni 14. Sentito l'interessato,
considerato il Tempo trascorso e i Tagli effettuati,
la Commissione esprime parere favorevole alla concessione
del N. 2. per la protezione in pubblico senza alcun
adempimento.

Il giorno 30 gennaio 2001 visiona il film "Le Tigre e il Dragone" di regia
cinese in edizione doppiata ed esprime
parere favorevole alla concessione del N. 2. per la
protezione in pubblico senza diritto di incasso.

Il Segretario
Lubus

Il Presidente
Gammelli

P.C.C.
L'IMPIEGATO INCASSO

Folena

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

FINO ALLA FOLLIA

II ED.

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

30 GEN. 2001

Roma, li



R

TIMBRO e FIRMA

IL DIRIGENTE

Dott.ssa Maria Teresa Fortunato

[Handwritten signature]

N.B. - Il presente modulo non è valido se non è munito del timbro del Ministero

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

UFFICIO V - RIPARTIZIONE III

ROMA



La sottoscritta Maria Teresa Giorgetti, in qualita' di procuratrice speciale della CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI. SRL con sede a Roma Via Valadier, 42 - titolare dei diritti di sfruttamento del film "FINO ALLA FOLLIA" (come da contratto che si allega) gia' autorizzato a circolare in pubblico con il visto censura N. 89940 del 23.03.1995 con il divieto di visione ai minori degli anni 14 in base alla seguente motivazione della Commissione di revisione cinematografica di II grado: "...La Commissione di revisione cinematografica di II grado, visionato il film, delibera all'unanimita', sentito l'interessato, di mantenere il divieto della visione ai minori degli anni quattordici per il clima di angoscia e di violenza psicologica, per l'ambiguita' dei personaggi e il carattere morboso della vicenda tale da incidere negativamente sulla sensibilita' dei predetti minori".

CHIEDE

alla Presidenza del Consiglio dei Ministri la revisione della nuova edizione del film "FINO ALLA FOLLIA" nella quale, rispetto all'edizione del 1995, sono state apportate le seguenti modifiche, al fine di ottenere l'annullamento del divieto di visione ai minori degli anni 14:

1 PARTE: - eliminazione della sequenza relativa all'amplesso in piedi tra Francois e Alice, mentre la sorella di lei origlia alla porta - mt 23,40

- riduzione della scena d'amore tra Francois e Alice con eliminazione della parte in cui la donna si mette sopra di lui per cavalcarlo nell'amplesso -

CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI. srl
M. TERESA GIORGETTI
PROCURATORE SPECIALE

mt 25,60

5 PARTE: - riduzione sostanziale della sequenza in cui Francois e Elsa fanno sesso mentre Alice, legata al termosifone, e' costretta ad ascoltare - mt 56,20

Il totale dei tagli effettuati e' di metri 105,20 in 35\mm.

Al riguardo, la istante chiede che la Commissione di revisione voglia tenere conto:

- dei complessivi e consistenti tagli effettuati sulle scene erotiche (che nel 1995 motivarono il divieto di visione ai minori), delle quali sono state mantenute soltanto alcune inquadrature, peraltro prive di indulgenze e compiacimenti visivi, nonche' strettamente necessarie per l'unita' artistica e narrativa del film, e per una corretta comprensione della trama;
- del fatto, che a seguito delle suindicate modifiche, nella nuova edizione l'impianto originario del film risulta profondamente modificato;
- della estrema misura e delicatezza con cui, per tutto l'arco del racconto, risultano rappresentati i sentimenti ed i conflitti di personalita' dei vari personaggi;
- dell'assenza nella nuova edizione del film di elementi scenico\narrativi suscettibili di recare turbamento alla sensibilita' dei minori degli anni 14 dell'epoca che volge.

Per questi motivi si chiede l'annullamento del divieto di visione decretato nel 1995.

Con osservanza.

Roma,

25 GIU. 1999

DECHI GORI GROUP FIN.MA.VI. s.r.l.

M. TERESA PORCETTI
PROCURATORE SPECIALE

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

UFFICIO V - RIPARTIZIONE III

R O M A

La sottoscritta Maria Teresa Giorgetti, in qualita' di procuratrice speciale della CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI. SRL con sede a Roma Via Valadier, 42 chiede che le venga rilasciato il visto censura relativo al film "FINO ALLA FOLLIA" - 2 EDIZIONE 1999.

Con osservanza.

Roma, 31 GEN. 2001

CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI. s.r.l.
M. TERESA GIORGETTI
PROCURATORE SPECIALE



936697

N.



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

TITOLO: ''FINO ALLA FOLLIA'' (A LA FOLIE) 2 EDIZIONE

Metraggio dichiarato 2.452.....

Metraggio accertato 2.452.

Produzione ALEXANDRE ARCADY.....

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: MARIO E VITTORIO CECCHI GORI PRESENTANO \ NEW LIGHT FILMS \ UN FILM DI DIANE KURYS \ ANNE PARILLAUD \ BEATRICE DALLE \ FINO ALLA FOLLIA \ (A LA FOLIE - ALLA FOLLIA) \ CON PATRICK AURIGNAC \ BERNARD VERLEY \ MARIE GUILLARD \ JEAN CLAUDE DE GOROS \ E CON LA PARTECIPAZIONE DI ALAIN CHABAT \ SCENEGGIATURA DIANE KURYS \ ANTOINE LACOMBLEZ \ MUSICHE MICHAEL NYMAN \ (EDIZIONI MUSICALI CHESTER MUSIC L.T.D.) DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA FABIO CONVERSI \ MONTAGGIO LUC BANIER \ SCENOGRFIA TONY EGRY \ SUONO PIERRE BEFVE \ CLAUDE VILLAND \ COSTUMI MICHEMINAL \ DIRETTORE DI PRODUZIONE PHILIPPE LIEVRE \ UNA COPRODUZIONE NEW LIGHT FILMS FRANCE 3 CINEMA CON LA PARTECIPAZIONE DI CANAL + DI COFIMAGE 5 SOFINERGIE 3 SOFIARP 2 E DELLA PROCIREP \ PRODUTTORE ESECUTIVO ROBERT BENMUSSA \ PRODOTTO DA ALEXANDRE ARCADY \ SCRITTO E DIRETTO DA DIANE KURYS \ UNA ESCLUSIVITA' CECCHI GORI GROUP FIN.MA.VI.

T R A M A

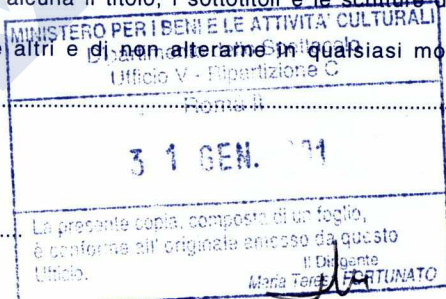
Alice e' una giovane pittrice. Franck, un ragazzo con il quale sta da due mesi, si trasferisce da lei. Fra i due si inserisce di prepotenza la sorella di Alice. Fra le due c'e' sempre stato un rapporto morboso di odio amore. Elsa e' sposata con due figlie ma e' scappata dal marito che la tradisce. Elsa dipingeva e la sua arte vive per mezzo di Alice alla quale lei stessa ha insegnato a dipingere, da vittima Elsa si trasformerà sempre di più in carnefice metterà Franck contro Alice fino alla rottura completa dei due. Alice deve dipendere da lei, non deve avere una sua vita e soprattutto non deve essere felice.

ELENCO DELLE MODIFICHE APPORTATE RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE:

- 1 PARTE: -eliminazione della sequenza relativa all'amplesso in piedi tra Franck e Alice, mentre la sorella di lei origlia alla porta - mt 23,40
 -riduzione della scena d'amore tra Franck e Alice con eliminazione della parte in cui la donna si mette sopra di lui per cavalcarlo nell'amplesso - mt 25,60
 5 PARTE: - riduzione sostanziale della sequenza in cui Franck e Elsa fanno sesso mentre Alice, legata al termosifone, e' costretta ad ascoltare - mt 56,20
 TOTALE TAGLI METRI 105,20 IN 35\MM - TOTALE FILM DOPO I TAGLI METRI 2.452 IN 35\MM

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 30 GEN 2001 a termine della legge 21 aprile 1962 n. 167 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- 1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterare in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero;



TIMBRO E FIRMA

IL DIRIGENTE

Dott.ssa Maria Teresa Fortunato